

ASPECTOS PROSÓDICOS DEL GALLEGO ACTUAL

Xosé Luís Regueira
Elisa Fernández Rei

Instituto da Lingua Galega (USC)

La lengua gallega



Contacto lingüístico: gallego y castellano

- Bilingüismo social conflictivo entre gallego y español: diglosia (Rojo 1981).
- Lengua cooficial desde 1981: administración, política, medios de comunicación, esfera pública.
- Menor prestigio social (Iglesias 2002, González 2003)
- Pérdida de hablantes: princ. S. XX > 90% / 1992: 68,6% (MSG 1992).
- Población 15-54 años: 1992: 53% / 2004= 38,4% (MSG 2004).

Contacto lingüístico: estandarización

- Normalización lingüística: estandarización, elaboración de variedades nuevas: estándar, medios de comunicación...
 - ▣ Modelos discursivos, fonéticos y prosódicos: español (y portugués).
- Cambios lingüísticos en diferentes niveles: léxico, fraseología, sintaxis, discurso.

Contacto lingüístico

- Lengua popular: contacto lingüístico a diferentes niveles: español + lengua estándar, lengua del discurso público
- Cambios fonéticos (internos y por contacto): vocalismo, consonantismo, entonación, aspectos prosódicos.
- Fonética: aspecto más reconocible. Estigmatización lingüística: rasgos fonéticos (Mugglestone 2003).

Acento gallego

- González (2003: 185-186):
 - ▣ “Os que se expresan nas variedades con acento galego percíbense como un grupo pouco dotado para o éxito social, mentres que os que o fan en lingua galega cunha fonética similar á do castelán son caracterizados como un grupo innovador e socialmente competente, se ben espertan escasos sentimentos de empatía social na mocidade”.
- No obstante, incluso en el español de Galicia el “acento gallego” es mayoritario (prestigio encubierto).

Acento gallego

□ ¿Que significa “acento gallego”?

Fundamentalmente aspectos prosódicos:

- Duración e intensidad relativa de sílabas tónicas y átonas. Timbres vocálicos (centralización de vocales átonas)
- Aspectos de entonación
- Procesos fonéticos de sandhi (coalescencia de vocales, elisiones...)

Acentos gallegos 1

- Moeche 1975, hablante de 76 años:



Acentos gallegos 2

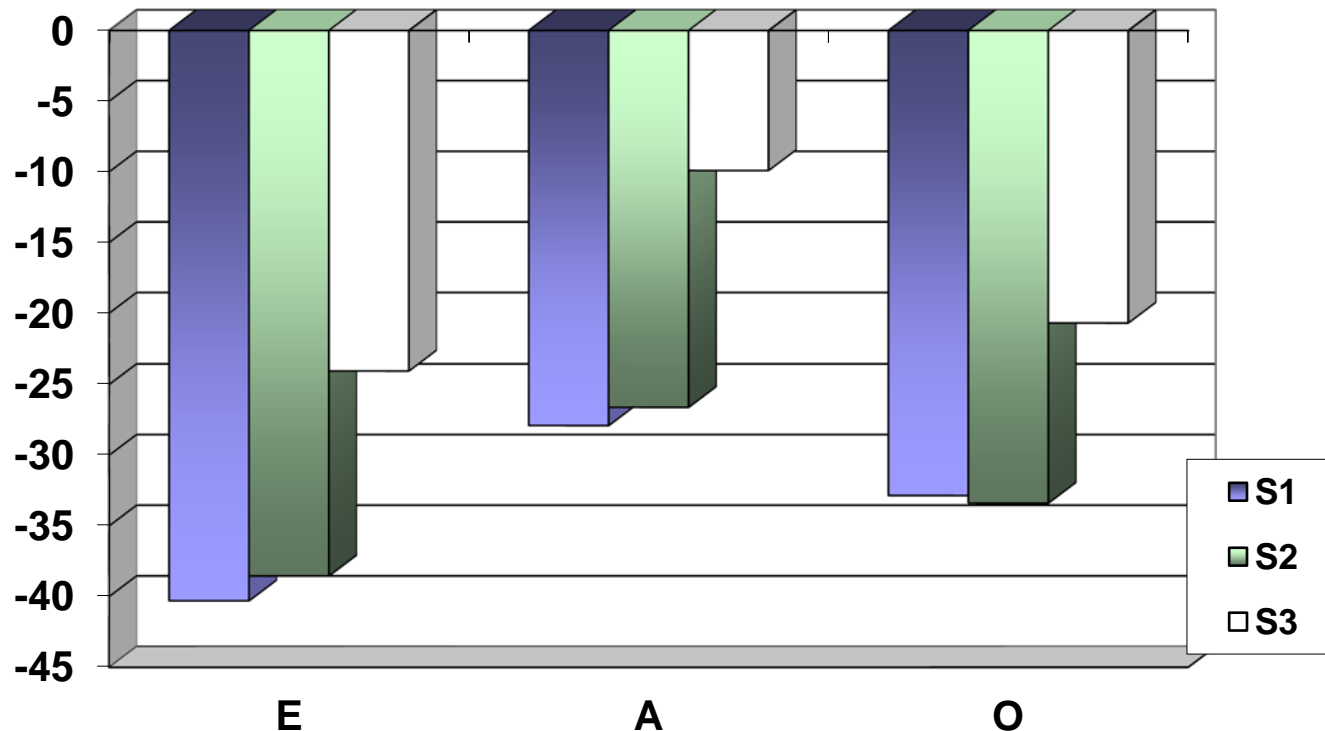


Acentos gallegos 3



Vocales átonas / tónicas

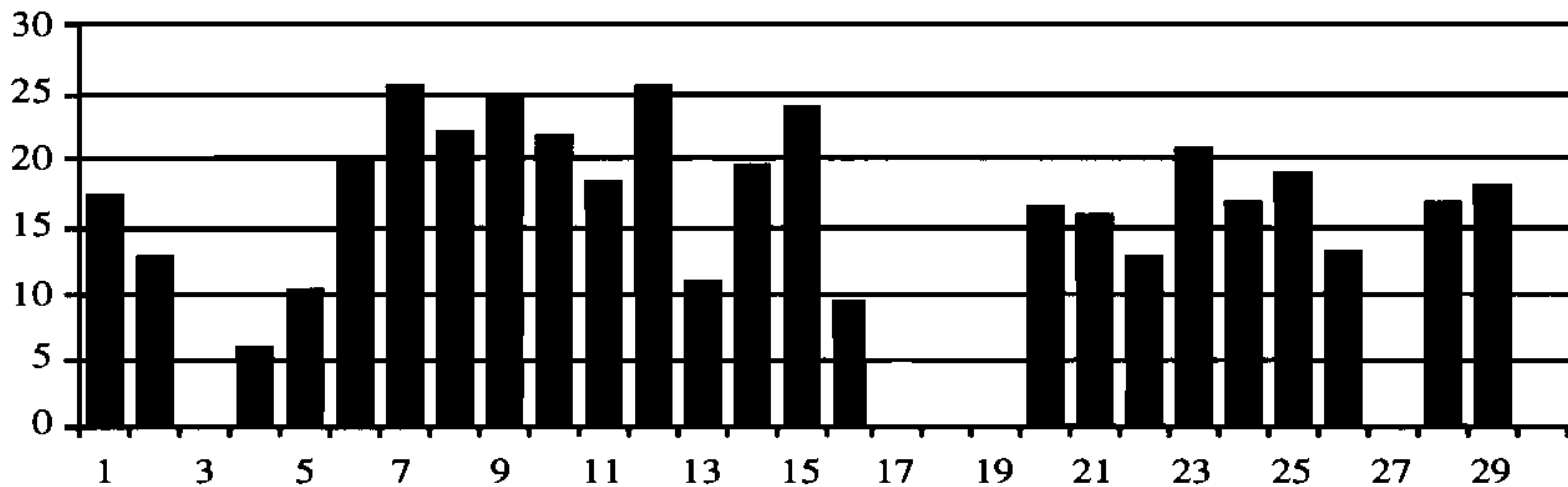
- Diferencia de timbres, diferencias prosódicas: duración, intensidad



- Reducción porcentual de la duración de la vocal átona final respecto a la tónica precedente (Regueira 2009)

Vocales átonas / tónicas

fixo: Anteil des Schlußvokals in %:



(Kabatek 1996: 104)

Fonología prosódica

- Selkirk (1986), Nespor & Vogel (2007 [1986]):
- Estructura prosódica:
 - A) Consiste en categorías prosódicas (fonológicas) de diferentes tipos (sílabas, palabras fonológicas, frases fonológicas, frase de entonación, enunciados)
 - B) Para cada categoría, la oración es analizada de forma exhaustiva en una secuencia de tales unidades.
 - C) Las categorías prosódicas están ordenadas en una jerarquía, y en las representaciones fonológicas están organizadas de forma estricta en niveles correspondientes a esa jerarquía.

Fonología prosódica

- Jerarquía prosódica
 - ▣ σ Sílabas
 - ▣ Σ Pie métrico
 - ▣ ω Palabra fonológica
 - ▣ ϕ Frase fonológica
 - ▣ I [= Intonational phrase] Frase de entonación
 - ▣ U [= Utterance] Enunciado fonológico
- Dominios fonológicos (aplicación de reglas); límites afectan a procesos fonológicos (sonorización, elisiones, contracciones...).

Sílaba OT: constricciones de fidelidad

- Max (familia)

Max-IO: Cada segmento en la entrada tiene un correspondiente en la salida (no borrado fonológico)

- Dep (familia)

Dep-IO: Cada segmento en la salida tiene un correspondiente en la entrada (no epéntesis fonológica).

- Ident (familia)

Ident-IO(F): Las salidas correspondientes a un segmento de entrada $[\gamma F]$ también son $[\gamma F]$

Constricciones de marca

- **Onset:** La sílaba tiene que tener inicio.
- ***Coda:** Grupo de constricciones que prohíbe la aparición de segmentos en coda (las sílabas no deben de tener coda). Diferentes grados de fuerza: *Coda-P(losive) > *Coda-F(ricative) > *Coda-N(asal) > *Coda-L(iquid) > *Coda-G(lide).
- **SonSeq:** (Grupo de constricciones) La sonoridad tiene que incrementarse desde el principio del Inicio hasta el núcleo de la sílaba, y tiene que disminuir desde el núcleo hasta el final de la sílaba (escala de sonoridad: Oclusivas < fricativas < nasales < líquidas < vocoides altos < vocoides no altos).


Sílabas: cultismos (tradicional 1)

INPUT /re.kto/

CANDIDATOS	SON-SEQ.	DEP-IO	ONSET	MAX-IO	*CODA-P	IDENT-IO(F)
re.kto	*!					
re.k.to					*!	
re.kt.u	*!		*		**	
re.kl.to		*!				
re.to				*!		
↵re.w.to						*

Sílaba: tradicional 2

INPUT /re.kto/



CANDIDATOS	SON-SEQ.	DEP-IO	ONSET	*CODA-P	IDENT-IO(F)	MAX-IO
re.kto	*!					
re.k.to				*!		
re.kt.o	*!		*	**		
re.ki.to		*!				
↺re.to						*
re.w.to					*!	

Sílaba: culta (formal)

INPUT /ɛkto/



CANDIDATOS	SON-SEQ.	DEP-IO	ONSET	MAX-IO	IDENT-IO(F)	*CODA-P
ɛ.ktɔ	*!					
↻ɛk.tɔ						*
ɛkt.ɔ	*!		*			**
ɛ.kl.tɔ		*!				
ɛ.tɔ				*!		
ɛw.tɔ					*!	

Silabación de prefijados cultos

abrogar [əb.ro.'ɣar] / *abrollar* [ə.βro.'ɣar] ‘brotar’

adrenal [əd.re.'nal] / *adrenalina* [ə.ðre.na.'li.nɐ]

subliminar [s̺ub.li.mi.'nar] / *sublime* [s̺u.'βli.mi]

subliñar [s̺ub.li.'ɲar] ‘subrayar’

Cfr. *adhesión* [ə.ðɛ.'s̺joŋ]

subacuático [s̺u.βɐ.'kwa.ti.ku]

Constricción de alineamiento

- Align-(σ L ω L)

La sílaba debe de estar alineada con la palabra fonológica por la izquierda

Silabación a través de ω 1

INPUT [sublime]₁ ω

CANDIDATOS	SON-SEQ.	DEP-IO	ONSET	MAX-IO	ALIGN- σ	*CODA-P
sub.li.(mi)						*!
↪ su.bli.(mi)						
su.li.(mi)				*!		
su.bl.li.(mi)		*!				

Silabación a través de ω 2

INPUT [sub] ω [limi'nar] ω

CANDIDATOS	SON-SEQ.	DEP-IO	ONSET	MAX-IO	ALIGN- σ	*CODA-P
☞ sub.li.(mi.nar)						*
su.bli.(mi.nar)					*!	
su.li.(mi.nar)				*!		
su.br.li.(mi.nar)		*!				

Silabación a través de ω 3

INPUT [sub] ω [a'kwa tik ω] ω

CANDIDATOS	SON-SEQ.	DEP-IO	ONSET	MAX-IO	ALIGN- σ	*CODA-P
sub.a.(kwa.ti.k ω)			*!			*
↻ su.ba.(kwa.ti.k ω)					*	
su.a.(kwa.ti.k ω)			*!	*		
su.bl.a.(kwa.ti.k ω)		*!	*			

Silabación a través de ω (4)

- Cfr. *mar abierto* ['ma.rɐ.βɛr.tu]
- *club artístico* ['klu. βɛr.'tiʃ.ti.ku]
 - ▣ *club literario* ['klub.li.tɛ.'ra.rju]
- *folk inglés* ['fɔl.kiŋ.'ɣleʃ]
 - ▣ Pero *folk latino* ['fɔlk.la.'ti.nu]

Resolución de V + V

- Encuentros V + V muy frecuentes en los bordes de palabra fonológica.
- Artículo y clítico personal: o(s), a(s)
- Mayoría de palabras acabadas en vocal (-o, -a, -e)
- Muchas empezadas por vocal
- *Unha antiga amiga acollía o enfermo entre as dúas e as seis da tarde.*
- Resolución: elisión o coalescencia (contracción) / epéntesis:
 - $V+V > V / VC V$

Elisión y coalescencia: [ɪ] + vocal

- -e final ([ɪ]) se elide ante cualquier vocal siempre que ambas pertenezcan a palabras fonológicas (ω) diferentes dentro de una misma frase de entonación (I):
 - *paquete amarelo*: $[[pæ'ketɪ]_{\omega} [ʔmæ'rɛɫʊ]_{\omega}]_{\phi} (I) >$
[pæ'ketəmæ'rɛɫʊ]
 - *de alí*: [dæ'li] (\sim [ḍæ'li])
 - *entre amigos*: [ẽnt̩rɛ'miɣʊs̩]
 - Entre ϕ : *Pepe abría unha botella* $[[['pɛpɪ]_{\omega}]_{\phi} [[a'βɾiə]_{\omega}]_{\phi} \dots]_I >$
['pɛpɛ'βɾiə]
- Pero [ɪ] \sim [e]: *aleatorio* [ɛlɛə'tɔɾjʊ]_{\omega} , *ameazar* [ɛmɛə'θaɾ]_{\omega}, etc.

Elisión y coalescencia: [ɐ] + [ɐ]

- (-)a + a(-): [ɐ] + [ɐ] > [a]
- Dentro de l, nunca dentro de ω (cfr. Frota 2000: 78-83).
 - A) coalescencia: *a alumna* [a'luŋnɐ], *unha amiga* [uŋã'miyɐ]
- Acento bloquea la coalescencia: epéntesis de [j]:
 - B) epéntesis : *a alma* [ɐ 'jalɥɐ], *a arte* [ɐ 'jartɪ]...
 - En gallego la epéntesis no ocurre en interior de ω (si en portugués: *areia*, *passeio*, *ceia* etc. Cfr. Vigário 2003: 83-85).

Elisión y coalescencia: prefijos

- Prefijos cultos: dos comportamientos:
- A) re-, pre-:
 - ▣ *reanalizar* [reənəli'θar]
 - ▣ *prealpino* [preəl'pinu]
- B) sub-, ab-, ad- (*sub.liñar*, *ab.rogar*, *ad.renal*)
- C) entre-, norte-, sobre-, contra-, para-
 - ▣ *entreabrir*: [ẽ̃n̩tr̩i] [e'β̩r̩iɾ]_ω > [ẽ̃n̩tr̩e'β̩r̩iɾ]
 - ▣ *norteamericano*: [nɔɾt̩əmeɾi'kanu] ([nɔɾt̩ɾ̩əmeɾi'kanu])
 - ▣ *Contraatacar* [kontrat̩e'kar]

Aspiración

- Dialectal: aspiración en fin de palabra ante consonante, dentro de frase de entonación (I):
- Dentro de ϕ :
 - ▣ *tres cans* [ˈtɾehˈkãɲs̺] 🗣️ , *dous cafés* [ˈdowh kəˈfɛs̺] 🗣️ ,
(...) *as vacas atrás* [əhˈβakəs̺əˈtrās̺] 🗣️
- A través de ϕ : *Esto son-e.... son os coxóns_ϕ do polo_ϕ*
[ˈeʃtuˈsõɲi: | ˈsõɲ uh koˈʃõɲh ðu ˈpolu] 🗣️
‘Esto son... son los zancos del pollo’

-e paragógica

- -e [I] paragógica: final de palabra aguda: *mar+e, mal+e, can+e, pai+e, eu+e, mamá+e,*
- Completa un pie binario (CVC > CV.CV):
 - ▣ *Son-e | son os coxóns do polo.*
 - ▣ *Porque antes | había que segar-e | á mau* 🗣️
 - ▣ *pero | antes deso | fomos a: | ve-los castros | e mas ver-e | dolmens |* 🗣️
 - ▣ *(cantiga) ai | na carballeira será-e |* 🗣️
- Siempre en final de l
- Socialmente marcado: no aparece en la lengua estándar.

Clíticos: alomorfos -o, -lo, -no

- -lo (tras -s, -r)
 - ▣ *cantar + a > cantala* ‘cantarla’
 - ▣ *cantas + a > cántala* ‘la cantas’
- -no (tras diptongo, -n)
 - ▣ *cantou + a > cantouna* ‘la cantó’
 - ▣ *canta[ɲ] + a > cánta[ɲ]a* ‘la cantan’
- o (resto)
 - ▣ *canto + a: cántoa, canta + a > cántaa* ‘la canta’
 - ▣ *Nunca a cantou* ‘nunca la cantó’

Clíticos

- Clítico personal: colocación compleja. Gramáticas: Álvarez et al. (1986): 21 pp. / Freixeiro (2000): 21 pp.
- **Pospuesto:** *Fíxenoo eu 'lo hice yo', Ana levounoo 'Ana lo llevó', Ana levounoo?, Onte quixéchelo 'Ayer lo quisiste'...*
- **Antepuesto:**
 - negativas: *Non o fixen eu, Ana nunca o levou...*
 - subordinadas: *Dixo que o fixen eu 'Dijo que lo hice yo', Cando Ana o levou...., Para que o leve Ana...*
 - interrogativas con pronombre: *Quen o levou? '¿Quién se lo llevó?'*

Clíticos

□ Adverbios: contrastes:

- *Logo doucho* ‘Entonces ~ después te lo doy’ / *Logo cho dou* ‘Pronto te lo doy’
- *Alí habíaos grandes e pequenos* ‘Allí los había grandes y pequeños’ / *Alí os deixaron* ‘Allí los dejaron’.

□ Cuantificadores e indefinidos:

- *Todos a viron* ‘Todos la han visto’
- *Alguén o levou* ‘Alguien se lo ha llevado’
- *Algúns collíana, outros deixábana* ‘Algunos la cogían, otros la dejaban’

Clíticos

□ Foco (antes del clítico):

▣ *A miña man che dou / coma un irmán che falo* (CE Ferreiro)

▣ *Celso Emilio me chaman / pero eu teño outros nomes...* (CEF)

□ Tópico (tema):

▣ *A miña man doucha ‘Mi mano te la doy’.*

▣ *Esta ponte construírona os romanos ‘Este puente lo construyeron los romanos’.*

Clíticos

- Foco: inserta un límite ϕ a la derecha, pero no un límite I.
 - [A miña man _{ϕ} che dou _{ϕ}]_I
- Tópico: inserta un límite I a la derecha:
 - [A miña man]_I [doucha]_I
 - *Pois aquel día de verdade que non che fomos moi contentos, porque [o mar-e]_I érache un pouco vivo e habíache quen-e non lle gustaba moito.*

Clíticos

- **Contrastes:**
 - *Logo_i doucho_i / [+F]Logo cho dou_i*
 - *Alí_i habíaos_i / [+F]Alí os deixaron_i*
- **Negativas, subordinadas, interrogativas con pronombre:**
 - *Non o fixen_i*
 - *Cando Ana _φ o levou_{φ i}*
 - *Quen o viu?_i*

Prosodificación de clíticos

- Barbosa (1996: 34): “In O[ld] P[ortuguese] pronominal clitics form a unit with the preceding word (...). In modern E[uropean] P[ortuguese] they form a unit with the following word, even though they are not allowed in first position within the IntP”

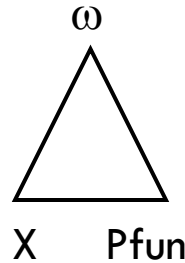
Prosodificación de clíticos

- La estructura prosódica resultante, tras la adjunción del clítico a la palabra fonológica, es diferente:
 - ▣ Enclisis: el clítico se incorpora en la palabra prosódica
 - ▣ Proclisis: el clítico se adjunta, por lo que se conserva el límite de palabra fonológica entre la palabra léxica y el clítico.

(Vigário 1999; Fernández Rei 2002)

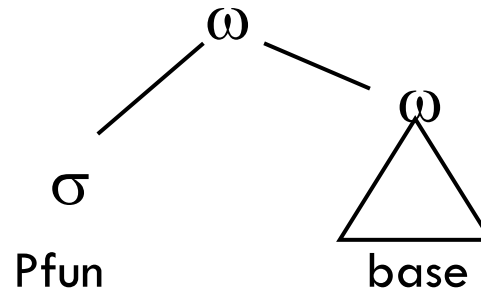
Problemas

□ Enclisis: integración:



- procesos que actúan en este contexto, pero no dentro de palabras léxicas: coalescencia (*lévao* > [^lεβ̄ɔ]).

□ Proclisis: estructura recursiva:



Anfitrión prosódico

- El anfitrión prosódico no es siempre el mismo que el anfitrión sintáctico:
 - ▣ El sintáctico es siempre el verbo, y el clítico personal puede anteponerse o posponerse a él.
 - ▣ El prosódico no es necesariamente el verbo: tradicionalmente escogería la palabra prosódica a situada a su izquierda, en la que se integraría.

Anfitrión prosódico: enclisis

- Tanto si está antepuesto como pospuesto a su anfitrión sintáctico, selecciona a su anfitrión fonológico a la izquierda (y se producen los mismos procesos):
 - a. *Cómeno moi ben* ['kɔmĩŋ]+[u] > ['kɔmĩnu]
 - b. *Ben o sei* ['bɛŋ]+[u] > ['bɛnu] ‘Ya lo sé’
 - c. *Se Dio oíra (Dios + o)* ‘Si Dios lo oyera’
 - d. *Ó millo conoces (millor + o)* ‘A lo mejor lo conoces’
 - e. *Sacábao poo sacar (por + o)* ‘Lo sacaba por sacarlo’
(ejemplos de Regueira 1989)

Interpolación

- a. Por iso che **eu** digo que non hai nada que facer
- b. Cantas veces me **non** teño eu lembrado de ti
- c. Un raio me parta se chas **nunca** vin
(ejemplos de Álvarez Blanco 1980: 408-418)
- e. ¡Ai, cando ch'a **túa nai** veña! (Rosalía)
- f. ¡Nunca ch'**outras penas** teña! (P. Ballesteros)
- g. Ai, quen che **anduriña** fora / anduriña da outra banda (Cabanillas)

Cambios

- Todos estos ejemplos están en recesión:
 - ▣ *Ó melloo sabes* > *Ó mellor o sabes*
 - ▣ Desaparición de la interpolación: *Nunca cho eu dera* > *Nunca eu cho dera*
 - ▣ *Ben o sei* [nʊ] > [ŋ ʊ] (jóvenes, menos sistemático)
- No hay cambios que afecten a *cantala* o a *cántana*.
(no se trata de un cambio en los procesos fonológicos, sino en la prosodificación de los clíticos).

Cambio: enclisis > proclisis

- La enclisis imponía la restricción de que el clítico no podía aparecer en posición inicial de Frase de Entonación (I).
- Al sistematizarse la proclisis, esta restricción deja de actuar y abre la vía a que el clítico pueda ocupar la posición inicial absoluta (cfr. portugués de Brasil).
- Contacto con el español (proclisis):
 - *Entón eu llo dei* (por *Entón eu deillo*)
 - *Pero llo dixen a ela* (por *Pero díxenllo a ela*)
 - *O digo e o repito* (por *Dígoo e repítoo*)

Conclusiones

- Situación de cambio lingüístico, en parte interno y en parte externo: contacto con el español.
- Cambios:
 - ▣ Estructura de la sílaba
 - ▣ Resolución de V + V (elisiones y coalescencias): menos sistemáticas, poco frecuentes en estilos formales. Epéntesis de [j] en desaparición (socialmente marcada).
 - ▣ -e paragógica: en desaparición (socialmente marcada)
 - ▣ Colocación de clíticos: enclisis > proclisis

Referencias

- Álvarez, Rosario (1980): *O pronome persoal en galego*. 2 vols. Tesis doctoral. Univ. de Santiago de Compostela.
- Álvarez, Rosario; Henrique Monteagudo & Xosé Luís Regueira (1986): *Gramática galega*. Vigo: Galaxia.
- Barbosa, Pilar (1996): “Clitic placement in European Portuguese and the position of subjects”. In Aaron L. Halpern & Arnold M. Zwicky (eds.): *Approaching second: second position clitics and related phenomena*. Stanford, CA: CSLI, 1-40.
- Fernández Rei, Elisa (2002): *Regras fonolóxicas posléxicas e regras percompiladas de alomorfia sintagmática: dominios prosódicos en galego*. Tesis doctoral. Univ. de Santiago de Compostela.
- Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2000): *Gramática da lingua galega*. Vol. 2. Vigo: A Nosa Terra.
- Frota, Sónia (2000): *Prosody and focus in European Portuguese. Phonological phrasing and intonation*. New York / London: Garland.

Referencias

- Iglesias Álvarez, Ana (2002): *Falar galego: “no veo por qué”*. Aproximación cualitativa á situación sociolingüística de Galicia. Vigo: Xerais.
- Kabatek, Johannes (1996): *Die Sprecher als Linguisten. Interferenz- und Sprachwandelphänomene dargestellt am Galicischen der Gegenwart*. Tübingen: Max Niemeyer.
- MSG = Real Academia Galega (1992, 2004). *Mapa sociolingüístico de Galicia*. Vol. 2. A Coruña : RAG, 1992. *Mapa sociolingüístico de Galicia 2004*. Vol. 2. A Coruña: RAG, 2004.
- Mugglestone, Lynda (2003): *'Talking proper': the rise of accent as a social symbol*. 2nd ed. Oxford: Oxford University Press.
- Nespør, Marina & Irene Vogel (2007): *Prosodic phonology. With a new foreword*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter [Antes en Dordrecht: Foris, 1986].

Referencias

- Regueira, Xosé Luís (1989): *O galego do norte da Terra Chá. Estudio descriptivo*. 2 vols. Tesis doctoral. Univ. de Santiago de Compostela.
- Regueira, Xosé Luís (2009): “Cambios fonéticos e fonolóxicos no galego contemporáneo”. *Estudos de Lingüística Galega* 1, 147-167.
- Rojo, Guillermo (1981): “Conductas y actitudes lingüísticas en Galicia”, *Revista Española de Lingüística* 11, 2, 269-310.
- Selkirk, Elisabeth (1986): “On derived domains in sentence phonology”. *Phonology Yearbook* 3. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vigário, Marina (1999): “On the prosodic status of stressless function words in European Portuguese”. In T. Alan Hall & Ursula Kleinhenz (eds.): *Studies on the phonological word*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins, 254-294.
- Vigário, Marina (2003): *The prosodic word in European Portuguese*. Berlin / New York: Mouton de Gruyter.



Vielen Dank!